

Historia y comunicación social

ISSN-e: 1988-3056

 EDICIONES
COMPLUTENSE<https://dx.doi.org/10.5209/hics.74238>

De SARS a COVID-19: La diferencia entre la imagen de China en los periódicos españoles de 2003 y de 2020. Análisis de contenido aplicado a *El País*, *El Mundo*, *ABC*, *El Periódico* y *La Vanguardia*¹

Longxing Wang²

Recibido: 15 de septiembre de 2020 / Aceptado: 22 de diciembre de 2020

Resumen. Cuando la pandemia de COVID-19 se expande por todo el planeta, surge la memoria sobre la historia de SARS, síndrome respiratorio que lo sacudió hace más de una década. El transcurso del tiempo despierta en los investigadores un gran interés por saber si existe alguna diferencia entre la imagen de China en los periódicos españoles en el año 2003 y en 2020 en términos de la lucha contra el virus durante periodo epidémico. Este trabajo se concentra en analizar las noticias de cinco periódicos españoles revisando sus archivos del 2003 y del 2020. Valiéndose de la base de datos y el análisis de contenido, se estudian los cambios en la imagen de China en los periódicos españoles. La hipótesis consiste en que, en las primeras dos décadas del siglo XXI, ocurren cambios significativos de la imagen de China en los periódicos españoles, que se derivan de intercambios socioculturales más profundos entre China y España.

Palabras clave: Estudios culturales; COVID-19; análisis de contenido; periódicos españoles; representación mediática.

[en] From SARS to COVID-19: the difference between the image of China in the Spanish newspapers of 2003 and 2020. Content analysis applied to *El País*, *El Mundo*, *ABC*, *El Periódico* and *La Vanguardia*

Abstract. When the COVID-19 pandemic spreads across the planet, the memory of the history of SARS, a respiratory syndrome that shook it more than a decade ago, emerges. The passage of time awakens in researchers a great interest to know if there is any difference between the image of China in the Spanish newspapers of 2003 and that of 2020 in terms of the fight against viruses during an epidemic period. This work focuses on analyzing the news from five Spanish newspapers, reviewing their archives for 2003 and 2020. Using the database and content analysis, the changes in the image of China in Spanish newspapers are studied. The hypothesis is that, in the first two decades of the 21st century, significant changes in the image of China occur in Spanish newspapers, derived from deeper socio-cultural exchanges between China and Spain.

Keywords: Cultural studies; COVID-19; content analysis; Spanish newspapers; media representation.

Sumario. 1. Introducción. 2. Perspectivas de la investigación. 2.1. La cuestión de COVID-19 y sus impactos. 2.2. La presencia creciente de China y su respuesta a COVID-19. 2.3. Estudios sobre la imagen de un país. 2.4. Preguntas de investigación. 3. Diseño metodológico. 3.1. Muestreo. 3.2. Codificación. 4. Resultados. 5. Conclusiones.

Cómo citar: Wang, L. (2021). De SARS a COVID-19: La diferencia entre la imagen de China en los periódicos españoles de 2003 y de 2020. Análisis de contenido aplicado a *El País*, *El Mundo*, *ABC*, *El Periódico* y *La Vanguardia*. *Historia de la comunicación social* 26, Número especial, 19-29

1. Introducción

Junto con la emergencia de BRICS de las últimas dos décadas, cada vez surge más interés sobre el estudio de las representaciones mediáticas de estos países emergentes, entre los cuales está China, foco de innumerables discusiones y debates. Aunque las representaciones mediáticas las han investigado muchos estudios previos, la mayoría de ellos se centran en su aspecto económico y geopolítico, como

¹ Este trabajo ha sido financiado por el Proyecto de Investigación para las Ciencias Sociales y Humanidades del Ministerio de Educación de China (教育部人文社科基金青年项目一带一路背景下西班牙语世界媒体中的中国形象研究 项目号: 19YJCZH161) y por el FLAUC Fellow Seed Fund of Fudan University (复旦拉美大学联盟种子基金项目).

² Fudan University
<https://orcid.org/0000-0001-7255-2195>
Email: wanglxedu@fudan.edu.cn

los indicadores económicos, la inversión extranjera y el cambio de poder (Nordenstreng et al., 2015; Wasserman, 2015; Grincheva, 2016; Zavyalova, 2018). Sin duda alguna las noticias económicas y políticas ocupaban un lugar predominante en términos de la lectura noticiosa y sus análisis pertinentes. Pero la crisis de COVID-19 que estalló de repente entre finales de 2019 y principios de 2020 irrumpió en la cotidianidad de que antes todo el mundo disfrutaba, y se convirtió en un tema que no se puede ignorar. Desde el brote de COVID-19 hasta la actualidad, han salido incalculables noticias sobre él en los medios de comunicación españoles, los cuales dotan de abundantes datos para realizar análisis de contenido. Sin embargo, muy escasos estudios les han prestado atención, y así que destaca el valor de estudiar las noticias de COVID-19 sobre China en los periódicos españoles para analizar la imagen de China y las posibles inclinaciones en la producción noticiosa y sus cambios a lo largo del transcurso del tiempo.

En cuanto a este estudio, es imprescindible recordar las noticias españolas sobre el brote de SARS en el año 2003, ya que una revisión histórica sienta la base para una comparación entre la imagen de China de aquel entonces y la actual, cuya diferencia ofrece una descripción panorámica. Revisando los trabajos previos dedicados a la imagen de China, aunque en el último lustro aparecen cada día más estudios relacionados con los medios de comunicación, merece la pena mencionar algunos que no realizan la investigación desde la perspectiva mediática sino histórica. En *la Historia de China*, Juan González de Mendoza esboza la imagen de China en el siglo XVI como "utopía de un mundo en orden, en que rigen la justicia y la sabiduría" que se contrapone a los estados políticos morales de la España coetánea (Hsu, 2010). En otro estudio sobre los viajes a China de Miguel de Loarca y Adriano de las Cortes aparecen opiniones contradictorias sobre la imagen de China, que son respectivamente, por un lado, la China de riqueza, orden y banquetes descrita por Miguel de Loarca, y, por otro lado, la China de penuria perfilada por los jesuitas (Moncó Rebollo, 1998). Más tarde, Sánchez Fraile (2017) investiga la imagen de China entre los años 60 y 70 del siglo pasado sosteniendo que, dentro del contexto de la Guerra Fría en el planeta y la Transición en España, China se observa por los españoles como una mezcla entre socialismo y orientalismo que se entretienen.

Cuando surge la oleada de migrantes chinos al país ibérico desde los años 80 del siglo XX, la imagen de China contiene otro nivel de percepción que es la comunidad china en la sociedad española. Sancho (2008) describe que los migrantes chinos no gozan de buena prensa. Aunque ellos no despiertan recelos políticos, sus actividades económicas y su imagen de aislacionismo provocan temores que no necesariamente desembocan violencia sino xenofobia esporádica. Como la imagen que China prefiere emitir y la que percibe el receptor español son dos cosas distintas, se podría considerar la imagen de China como un conjunto de diversos elementos: país, empresa, producto, migrante y turista, así como su literatura, etc. (López, 2004; Lemus Delgado, 2012; Ning, 2015; Mosquera, 2019; Li, 2020). Los medios de comunicación pueden servir como reflejo de opiniones sobre diferentes facetas de la imagen de China y el discurso mediático puede presentar preferencias de distintos grupos sociales con que podremos analizar connotaciones y denotaciones más profundas.

El objetivo de este trabajo consiste en ofrecer una comparación entre la representación de China en época pandémica del 2003 y la del 2020 como un reflejo de la vicisitud de las actitudes de los medios españoles acerca del gigante asiático. Ante todo, estudiamos dos componentes fundamentales de las noticias que son los tipos de artículo y las fuentes noticiosas (Berkowitz y Beach, 1993; Brown *et al.*, 1987; Iyengar, 1994; Manning, 2001). En segundo lugar, se revisan los subtemas centrales. En tercer lugar, las actitudes se analizan de dos maneras: el tono general del artículo (Biener *et al.*, 2004; Dunaway, 2013; Kuttschreuter *et al.*, 2011) hacia el tema y la expectativa específica del artículo acerca de la evolución epidémica. Se trata de un análisis de contenido sobre los medios de España, un país que goza de un gran abanico de recursos mediáticos, que han sido analizados en estudios previos (Zhu y Wang, 2018).

Tomando la teoría del encuadre como perspectiva metodológica, otro objetivo de este trabajo es revelar la selección de marcos de noticias sobre China en la época pandémica, y analizar si esa elección es diferente entre el 2003 y 2020, o entre editoriales de los medios de comunicación. Como todavía no existen muchos estudios sobre las noticias de Covid-19, relacionadas con múltiples consecuencias que incluyen distintos aspectos de la sociedad, analizamos los cinco marcos dentro de las categorías de encuadre establecidas por Semetko y Valkenburg (2000): el conflicto, la atribución de responsabilidad, la moralidad, el interés humano y las consecuencias económicas, entre los cuales, detectamos los marcos más utilizados por los medios españoles y más aún investigamos las razones por las que los han utilizado.

Con el presente estudio desplegamos un análisis de contenido sobre las noticias de cinco periódicos españoles en el periodo comprendido desde el 1 de enero hasta el 1 de septiembre de dos años mencionados arriba: el 2003 y el 2020. Seleccionamos artículos que focalizan sus reportajes en China durante la época pandémica de SARS y COVID-19.

2. Perspectivas de la investigación

2.1. La cuestión de COVID-19 y sus impactos

A partir de finales de diciembre de 2019 cuando se detectó una neumonía de origen desconocido en la ciudad de Wuhan (China) y después la OMS (Organización Mundial de la Salud, por sus siglas en español) publicó su primer informe sobre ella, los investigadores no dejan de evaluar la envergadura de la pandemia y sus impactos a corto y largo plazo. Según el informe de la OMS en el 13 de septiembre de 2020³, ya hay 28,637,952 casos confirmados y 917,417 muertos en todo el mundo⁴. Además, la tasa de crecimiento de nuevos casos no ha bajado, sino que se ha mantenido a un nivel alto: cada día unos 300 mil nuevos contagiados detectados. Aunque España se encuentra entre los países más afectados por la pandemia, las últimas cifras van decayendo y la sociedad está intentando equilibrar el balance entre la pandemia y la normalidad.

Algunos estudios comparan la COVID-19 con otras epidemias de la historia humana, entre las cuales está la Peste de 1665 en Londres, descrita por Guthrie (1953) en *Historia de Medicina*. A pesar de los avances tecnológicos de la Medicina, se encuentran muchas similitudes entre las dos epidemias, puesto que la historia de las enfermedades epidémicas se repite una y otra vez, y "seguimos tropezando la misma piedra" (Serrano Cumplido, 2020). Desde la Plaga de Atenas en el 430 AC, la Plaga Justiniano y la Cipriano en la era romana, la Muerte Negra del siglo XIV, las plagas en Londres, Marsella y Rusia, la Gripe Española de 1918, la SARS de 2003, el Ébola en África Oeste de 2014, hasta la actual COVID-19, todas ellas forman una historia de epidemias, si se limitan a afectar a un país, o de pandemias, si se expanden a todo el planeta. Cada vez cuando hay brote epidémico, el primer impacto se siente en el sistema de salud. Los médicos hacen todos los esfuerzos para evitar el colapso del sistema sanitario, aunque ante pandemia de esa envergadura, resulta casi imposible cumplir este objetivo (Barbagelata, 2020).

Luego su impacto se extiende a campo económico cuando durante meses todos se quedan en casa para mantener la distancia social, y las tiendas o restaurantes permanecen cerrados, cuya consecuencia es la subida imparable de la tasa de desempleo. Según los investigadores del Banco Mundial, el volumen del comercio internacional ha bajado por primera vez desde el nuevo siglo y FDI (Inversión extranjera directa, por sus siglas en inglés) global va a caer entre 5% y 15% para el mismo año (Constantinescu, 2020). De este modo la pandemia ha interrumpido la cadena de suministro global y ha sacudido la estabilidad económica de muchos países. Como la cadena de suministro global constituye una fuerza importante que apoya la globalización económica y promueve la interdependencia entre países, cuando esa cadena deja de funcionar, destaca la vulnerabilidad de los países que no cuentan con industria necesaria para producir lo que requieran (Mollenkopf, 2020; Nikolopoulos et al, 2020; Singh et al, 2020), por ejemplo, productos médicos. Este impacto económico de COVID-19 despierta pánico y genera nuevas acusaciones contra la globalización. En los Estados Unidos algunos atribuyen la falta de mascarillas N95 a la globalización, que se relaciona con la desindustrialización y la capacidad de producción perdida (Nell, 2020).

Además de los celos hacia la globalización económica, los intercambios educativos y culturales globales también sufre una congelación que supone una suspensión sin precedentes de proyectos de intercambio, de investigación y de enseñanza. Según la estadística de UNESCO en el 13 de septiembre de 2020⁵, pese a que algunos países reanudan su educación para el nuevo semestre, aún permanecen cerradas instituciones educativas de 51 países, y están afectados más de 872 millones de alumnos de distintos niveles.

2.2. La presencia creciente de China y su respuesta a COVID-19

Antes de la pandemia, como uno de los países emergentes que tiraban la economía global, se hacía cada vez más evidente la presencia de China en diversas regiones del mundo (Torres Oliveira, 2017), como Europa, EEUU, España y África, con su inversión, empresas, infraestructura y bancos, etc. El brote de COVID-19 interrumpió este ritmo previo y atrajo la atención de todo el mundo para ver cómo China respondería a la pandemia. A finales de diciembre de 2019 en Wuhan, China, cuando un hospital informó por primera vez de haber encontrado pacientes de neumonía de origen desconocido, la Comisión Municipal de la Salud emitió el 30 de diciembre un aviso de emergencia para que todos los hospitales de la ciudad buscaran activamente pacientes que tenían síntomas parecidos. El 31 de diciembre, la Comisión Nacional de la Salud y el CDC de China (Centro Chino para el Control y la Prevención de Enfermedades, por sus siglas en inglés) enviaron un equipo de expertos a Wuhan para averiguar qué estaba sucediendo con la epidemia. El 3 de enero de 2020 las autoridades sanitarias chinas informaron a la OMS de las actualizaciones sobre la enfermedad recién encontrada. El día 9 de enero, una vez detectado el patógeno principal que es un nuevo tipo de coronavirus, los científicos chinos publicaron sus resultados y, el día 12, compartieron la secuencia genética completa con la OMS y base de datos

³ Según WHO World Coronavirus Disease Dashboard: <https://covid19.who.int/>

⁴ Teniendo en cuenta el ritmo vertiginoso con el que aumentan los contagios por COVID-19, el dato está destinado a quedarse desfasado. Por ejemplo, la actualización de los datos al 2 de febrero de 2021 indica los siguientes datos: N° confirmados: 102.817.575/ Muertes: 2.227.420.

⁵ <https://zh.unesco.org/themes/education-emergencies/coronavirus-school-closures>

internacional de influenza. El día 22 de enero se aplicó una cuarentena estricta en la ciudad de Wuhan y, visitó a ella y otras ciudades chinas un equipo de inspección formado por expertos médicos de Europa y de EEUU, quienes comentan que “China implementó medidas extraordinarias de salud pública con un gran costo socioeconómico, actuando con rapidez y decisión para garantizar la identificación temprana de los casos, las pruebas de laboratorio rápidas, el rastreo de contactos y la cuarentena” (Fisher y Widersmith, 2020).

No se puede refutar que existe un gran debate acerca de las medidas tomadas por China. Algunos consideran que en la fase inicial del brote faltó transparencia y el rastreo de contagios por móvil perjudicó la privacidad de los ciudadanos, así como el monitor online con Big Data pone en peligro la libertad de cada individuo. Son críticas que circulan en muchos medios de comunicación como *New York Times*, *Washington Post* y *Wall Street Journal*. Sin embargo, se encuentra muy raras veces opiniones similares en el círculo académico, especialmente entre los médicos o virólogos, quienes creen que, sin tener en cuenta las discrepancias ideológicas, las medidas tomadas por China tienen eficacia y cobran resultados positivos (Killeen, 2020; Tabari, 2020; Lau, 2020; Zhang, 2020; Azman, 2020). Dos ejemplos de comparación mencionados son Corea del Sur y Alemania. El primero no ha bloqueado totalmente la ciudad, sino que con el uso de Big Data, cámaras de seguridad, registros de tarjetas de crédito e incluso datos de GPS de automóviles y de teléfonos móviles, rastrean con éxito los movimientos de los pacientes asintomáticos y con síntomas. En cuanto a Alemania, un sistema sanitario consolidado con capacidad de detección precoz y pruebas rápidas forma el pilar para mantener la tasa de mortalidad a bajo nivel.

Desde marzo cuando en China la tasa de nuevos contagios se estaba reduciendo, algunos médicos chinos empezaron a compartir su experiencia en la prevención y el tratamiento de COVID-19 con sus colegas extranjeros, e incluso fueron a Italia, Serbia y otros países para echar una mano en la lucha contra la pandemia. Según el CDC de China, el día 13 de marzo un equipo de médicos chinos viajó a Milán para ayudar a los hospitales locales⁶. El 12 de marzo y el 27 de abril los médicos chinos tuvieron videoconferencias con sus colegas japoneses, coreanos⁷ y estadounidenses para sacar lecciones e intercambiar métodos posibles de curación⁸. Según el Ministerio de Asuntos Exteriores de China, entre el 1 de marzo y el 5 de mayo, las empresas, asociaciones e individuos chinos han exportado y donado a EEUU más de 6.6 mil millones de mascarillas⁹ y otro volumen similar a Unión Europea. No se puede negar que algunos productos chinos sufren críticas de mala calidad, pero la donación y exportación de productos médicos sin duda alguna ha sido un soporte a las acciones universales para contener la pandemia.

2.3. Estudios sobre la imagen de un país

Los estudios sobre la imagen de un país datan de los años 80 del siglo XX cuando Dallin (1980) de la Universidad de Stamford discute la imagen de Estados Unidos desde los ojos de la Unión Soviética. Sohn (1988) explora formas de mejorar la imagen nacional de Estados Unidos en los asuntos internacionales. En la década de los 90, Mora (1992) escribe un artículo sobre la imagen de Estados Unidos en los medios costarricenses de 1880 a 1903; María Ángel Ordaz (1993) analiza la imagen de España en los medios estadounidenses de 1945 a 1950; Soler (1999) estudia la imagen de Estados Unidos en los periódicos españoles. A principios de este siglo, Feklyunina (2008) estudia la proyección de la imagen de Rusia en los países occidentales. Al darse cuenta de que una imagen negativa ha puesto en peligro la seguridad nacional, el gobierno ruso ha hecho muchos esfuerzos para moldear artificialmente la imagen externa de un país que la élite política espera ver, a fin de salvar del dilema al país en la opinión pública internacional. Bonomi (2013) discute específicamente la imagen de Venezuela en los principales periódicos estadounidenses. Hay un mundo de diferencia en la creación de imágenes: desde lo relativamente positivo al principio hasta la negación total en la etapa posterior, los medios de comunicación estadounidenses finalmente describieron a Chávez como un hombre fuerte militar y un ultraizquierdista.

Debido a la presencia creciente de China en la comunidad internacional, la imagen de China se vuelve a ser un tema que atrae mucha atención y se discute cada vez más por los investigadores. Un sinólogo español, Manel Ollé (1998), explora las raíces históricas de la imagen de China en el mundo hispanohablante en “*La invención de China: Mitos y escenarios de la imagen ibérica de China en el siglo XVII*”. Señala que muchos estereotipos populares son producto de la precipitación histórica y cultural, y que la imagen china actual es el desarrollo y la continuación de la historia. Posteriormente, Fisac (2000) detalla las imágenes de mujeres chinas tal como las entienden los extranjeros.

Un estudio hecho por Javier Noya (2005), investigador del Real Instituto Elcano, descubre que en España “China beneficia de las enormes sombras que se ciernen sobre los Estados Unidos”, ya que el país ibérico y el gigante asiático comparten la defensa sobre el escenario multipolar, y los recelos sociales no se dirigen específicamente contra China sino por la cultura proteccionista del país. Sánchez de Paz (2010) detalla la imagen de China en las fotos de los medios argentinos. Delgado (2011) analiza el proceso de construcción de una nueva imagen de China en los reportajes noticieros de los Juegos Olímpicos de 2008 sosteniendo que China intenta

⁶ http://www.chinacdc.cn/yw_9324/202003/t20200313_214409.html

⁷ http://www.chinacdc.cn/yw_9324/202003/t20200313_214368.html

⁸ http://www.chinacdc.cn/yw_9324/202004/t20200428_216446.html

⁹ <http://www.chinanews.com/gn/2020/05-07/9177874.shtml>

convertir su imagen amenazadora del pasado en un país emergente y responsable. Bernal Meza (2014) resume la imagen de China a los ojos de tres países de habla hispana: competidor en el ámbito económico, promotor de la modernización y constructor de un nuevo orden internacional. Eso muestra que la imagen de China en el extranjero no es única y estable, sino de múltiples niveles y cambios constantes. Zottele (2017) cree que los países latinoamericanos interpreten activamente la iniciativa “Belt and Road”. Altafaja Vela (2017) analiza la conformación de la imagen femenina china en los medios de comunicación; Sánchez Fraile (2017) estudia la imagen de China en el diario español *ABC* durante los 60 y 70 proponiendo que en esta época los tópicos tradicionales como China misteriosa y cerrada se mezcla con nuevos tópicos de la Guerra Fría que consideran China como una amenaza para Occidente. Entre los últimos estudios sobre el tema destaca el de Mosquera (2019), que, tras analizar los documentos de CEPAL, descubre que entre 1998 y 2001 predomina la opinión de China como amenazas, pero a partir del año 2002, los encuadres se centran en oportunidades.

2.4. Preguntas de investigación

A efectos de estudiar la imagen de China durante la época pandémica en los medios españoles, la presente investigación parte de la teoría del encuadre, que ofrece marcos teóricos apropiados para analizar los medios de comunicación que desempeñan un papel crucial en términos de filtrar ciertos aspectos de algún tema (Igartua & Humanes, 2004) que forman la isotopía del discurso. Según Semetko y Valkenburg (2000), se puede interpretar las noticias de acuerdo con sus cinco marcos genéricos, que son atribución de responsabilidad, interés humano, conflicto, moralidad y consecuencia económica. Muchos estudios posteriores (Garraza, 2004; Ardévol-Abreu, 2015; Muñoz, 2019) siguen esta línea de investigación para discutir las preferencias de marco en la producción noticiera. A la vista de que nuestro estudio tiene cierto grado de cercanía a esos previos, es de uno de nuestros focos entender cuál o cuáles son los marcos más utilizados en los medios españoles en cuanto a su reportaje sobre China en la pandemia.

Otro foco de análisis reside en indagar los tonos periodísticos, que se han estudiado en algunos de nuestros trabajos previos (Zhu y Wang, 2018; Wang, 2019). Como una continuación de ellos, este estudio sigue la categorización de tres tipos de tono distinguiendo el positivo, el negativo y el neutral. La positividad y la negatividad medidas aquí se refieren a la actitud hacia China en época pandémica. El tercer foco que nos importa consiste en la fuente noticiera, que ha sido estudiada por muchos investigadores (Freire & Rodríguez Hidalgo, 2018; Quiñónez Gómez, 2019), porque la cita de una fuente de noticias refleja al proceso de establecimiento de la agenda y la revelación de inclinación. Basándonos sobre los focos de estudio, proponemos las siguientes preguntas de investigación e hipótesis:

RQ 1: ¿Cómo son los tonos periodísticos de las noticias sobre China durante la pandemia en los periódicos españoles?

RQ 2: ¿Cuáles son las fuentes de noticias que citan los periódicos españoles cuando ellos hacen reportajes sobre China?

RQ 3: ¿Cuáles son los marcos genéricos más utilizados en las noticias sobre China en la época pandémica de los periódicos españoles?

RQ 4: ¿Qué diferencia hay entre las noticias sobre China del año 2003 y las de 2020?

3. Diseño metodológico

3.1. Muestreo

Tabla 1. Lista de los periódicos incluidos en el análisis

Nombre de periódico	Ciudad	Inclinación política	Propietario	Fecha de fundación	Muestreados	Analizados
<i>ABC</i>	Madrid	Derecha	Vocento	01-01-1903	2003: 61 2020: 85	41 66
<i>El Periódico</i>	Barcelona	Izquierda	Grupo Zeta	26-10-1978	2003: 52 2020: 85	36 68
<i>El Mundo</i>	Madrid	Derecha	Unidad Editorial	23-10-1989	2003: 50 2020: 85	34 74
<i>La Vanguardia</i>	Barcelona	D e r e c h a - Nacionalismo	Grupo Godó	01-02-1881	2003: 45 2020: 85	31 63
<i>El País</i>	Madrid	Centro-izquierda	Grupo Prisa	04-05-1976	2003: 42 2020: 85	29 71

En este análisis de contenido se han seleccionado cinco periódicos españoles que, por un lado, cubren geográficamente tanto Madrid como Barcelona; y, por otro lado, tanto la derecha como la izquierda. Además de ser los periódicos con mayor circulación, estos medios deben estar incluidos en la base de datos Factiva, con que emprendemos la investigación. En la tabla 1, se puede revisar los periódicos analizados junto con su inclinación política, propietario, fecha de establecimiento y cantidad de noticias analizadas. Los cinco periódicos son medios integrales que producen noticias de diferentes aspectos y gozan de una gran difusión en el país.

Tan pronto como revisamos las noticias que están relacionadas con China en la pandemia, se nos ocurre la idea de seleccionar los años 2003 y 2020, coincidiendo con sus respectivos brotes de SARS y de COVID-19, como dos puntos de referencia que sirven para un estudio comparativo. Igual que señalamos en la parte teórica, los años 2003 y 2020 corresponden a dos años pandémicos que han ejercido mucha influencia sobre la comunidad internacional. Dado que la reproducción de la epidemia SARS dejó de subir en el otoño de 2003, el periodo que se ha analizado en el presente trabajo es entre el 1 de enero y el 1 de septiembre de 2003 y el de 2020.

Table 2. Inter-coder Reliability en Krippendorff's Alpha

Nombre de variable	Subcategoría	Nivel α
Tipo de artículo		.91
Tono periodístico		.89
Fuente de información		.88
Fuente gubernamental ($\alpha = .88$)	Nacional	.91
	China	.88
	EEUU	.84
	Otros países	.89
Fuente empresarial ($\alpha = .89$)	Nacional	.82
	China	.89
	EEUU	.93
	Otros países	.92
Fuente académica ($\alpha = .85$)	Nacional	.89
	China	.83
	EEUU	.82
	Otros países	.85
Atribución de responsabilidad ($\alpha = .90$)	España	.83
	China	.91
	EEUU	.93
	Otros países	.92
Interés humano ($\alpha = .84$)	Emocional	.86
	No emocional	.82
Moralidad ($\alpha = .83$)	Con juicio moral	.81
	Sin juicio moral	.85
Conflicto ($\alpha = .88$)	China-España	.84
	China-Europa	.91
	China-EEUU	.88
Consecuencia económica ($\alpha = .87$)	Oportunidad	.92
	Problema	.91
	Amenaza	.86
	Daño	.81
Total		.87

En comparación con el 2003 hay más noticias sobre China en el 2020 y se busca con requisitos más rigurosos para no tener demasiados artículos. Aparte de eso, los términos de búsqueda se emplearon con la esperanza de recuperar los artículos mejor relacionados con el tema de nuestro estudio. Además, para equilibrar la voz de cada periódico, los artículos recuperados se estratificaron mediante muestreo aleatorio para seleccionar alrededor de 85 para el 2020 y 55 para el 2003. Se puede ver una descripción general del resultado del muestreo en las dos últimas columnas de la tabla 1.

3.2. Codificación

Tras seleccionar el muestreo, los dos codificadores de este análisis de contenido hicieron una lectura previa de los artículos muestreados hojeando sus características para desarrollar la hoja de codificación, que se revisaba continuamente mientras avanzaba la vista previa. Para entrenar a los codificadores, se llevaron a cabo sesiones de capacitación antes de que entraran a la codificación formal. Después, los dos codificaron dos veces una submuestra aleatoria de los datos. Al calcular la confiabilidad entre codificadores usando Alpha de Krippendorff, resulta que los codificadores lograron una confiabilidad promedio de 0,87 en el proceso de doble codificación. En la tabla 2 se puede ver una descripción detallada de la confiabilidad entre codificadores para cada variable.

Luego, los dos codificadores comenzaron a participar en el proceso de codificación formal el cual se divide en varios elementos claves como el tipo de artículo, el tono periodístico, la fuente de noticias, el tema tratado y los cinco marcos genéricos estudiados: la atribución de responsabilidad, el interés humano, el conflicto, la moralidad y la consecuencia económica, que son índices primordiales con que estudiamos la imagen de China.

Las noticias las clasificamos por tres tipos que son el episódico, el temático y el equilibrado, entre los cuales el primero describe las noticias que informan de un incidente separado e independiente, y el segundo, sobre las noticias que perfilan un suceso continuo que articula el pasado y el futuro de una serie temática. En cuanto al tono periodístico, que muchas veces revela la inclinación de un artículo, distinguen el tono positivo y el negativo del neutral para evidenciar la diferencia que existe entre diferentes artículos y periódicos. Con el objeto de capturar de dónde vienen las citas de información, otro subtema en la codificación radica en la categorización de las fuentes de información, que, por un lado, se arreglan por nacionalidades como de China, de España, de Estados Unidos, de países europeos y de países hispanohablantes, así como de otros lugares; y, por otro lado, se definen por sus propios rasgos como gobierno, empresa o instituto académico.

Al hablar de los marcos genéricos, es necesario determinar si el artículo aplicaba un marco de los cinco propuestos por Semetko y Valkenburg (2000), que incluyen los ítems como atribución de responsabilidad, interés humano, conflicto, moralidad y consecuencia económica. Para la atribución de responsabilidad, los ítems de la pregunta son: ¿A quién atribuyen la responsabilidad de la pandemia? ¿Si el responsable es singular, hay alguna acción recomendada? ¿Si los responsables son en plural, qué acciones podrían seguir? A diferencia de eso, cuando aplicamos el marco del conflicto, las preguntas que proponemos son: ¿La noticia refleja desacuerdo entre diferentes actores? ¿El artículo revela una contraposición de opiniones? y “¿Aluden o esbozan opositores en el texto analizado? Además, con el marco de consecuencias económicas, los focos con que hacemos las preguntas son: ¿existe alguna mención de los costos/grado de gasto involucrado? ¿se puede encontrar alguna referencia a las consecuencias económicas de seguir o no seguir un curso de acción? y “¿Hay alguna mención de pérdidas o ganancias ahora o en el futuro?”. Cuando mencionamos al interés humano, nos preocupan las preguntas como ¿el artículo expresa algún interés que se tiene sobre China? ¿Algún interés personal o colectivo está involucrado en el texto? Y por último cuando hablamos del marco de la moralidad, hacemos referencia a las preguntas como ¿han mencionado algunos principios morales? ¿destaca la diferencia moral entre países o culturas diferentes?

Además, durante el proceso de codificación, los codificadores encontraron que, en el marco de las consecuencias económicas, los artículos muchas veces dan una nota final sobre cuáles serían las consecuencias esperadas de la pandemia. Estas subcategorías bajo el marco de consecuencias económicas se resumieron respectivamente como oportunidad, problema y daño que marcan la diferencia gradual de las consecuencias pronosticadas.

4. Resultados

Ante todo, acerca de los tonos periodísticos de las noticias sobre China durante la pandemia, descubrimos que el promedio de las puntuaciones de tono periodístico es significativamente diferente entre los diferentes periódicos. Como se muestra en la tabla 3, el resultado de una prueba ANOVA sugiere esta diferencia de las puntuaciones promedio del tono periodístico entre cada periódico respectivamente en el 2003 y el 2020. Se puede ver que los periódicos de derecha mantienen una actitud relativamente negativa hacia China, mientras que los de izquierda y centro son más positivos.

Tabla 3. *Scheffepost hoc test of ANOVA*

Periodico	Ciudad	Tendencia política	N	Promedio del tono periodístico 2003/2020		
				Grupo 1	Grupo 2	Grupo 3
<i>El Periódico</i>	<i>Barcelona</i>	<i>I</i>	114	2.14/2.67		
<i>El País</i>	<i>Madrid</i>	<i>C-I</i>	100	1.90/2.33 1.90.14/2.33		
<i>La Vanguardia</i>	<i>Barcelona</i>	<i>D-N</i>	94	1.84/2.04 1.84/2.04 1.84/2.04		
<i>El Mundo</i>	<i>Madrid</i>	<i>D</i>	108	1.80/1.92 1.80/1.92		
<i>ABC</i>	<i>Madrid</i>	<i>D</i>	107	1.66/1.80		
Sig.				0.056/0.057 0.068/0.053 0.058/0.066		

Nota: I = Izquierda, C-I = Centro-Izquierda, D = Derecha, D-N = Derecha-Nacionalismo

El resultado de grupos homogéneos se puede ver en la Figura 1. Estos grupos homogéneos se generan mediante la prueba *post hoc* de Scheffé utilizando puntos de corte de grupos que tienen diferencias significativas, en contraste con otros grupos, pero no dentro de sí mismos: en otras palabras, los periódicos se clasificaron en tres grupos de promedios significativamente diferentes en términos de tono periodístico. Aunque los grupos se superponían entre sí, la tabla muestra que, en primer lugar, las diferencias en el tono periodístico fueron influenciadas por la inclinación política; y en segundo lugar, el tono positivo hacia China ha incrementado entre el periodo del 2003 y el del 2020.

En cuanto a las fuentes de noticias que citan los periódicos españoles cuando ellos hacen reportajes sobre China, la tabla 4 nos proporciona un resumen de las frecuencias con que cada tipo de fuente de noticias aparece en diferentes periódicos. Desde una perspectiva panorámica, el 49.36 % de todas las fuentes citadas tienen origen gubernamental; y, además, dentro de las fuentes gubernamentales se usan con más frecuencia las nacionales (371) y las estadounidenses (162). Luego el 31.77 % de todas las fuentes citadas provienen de las empresas —nuevamente, las nacionales (227) y las estadounidenses (143) son las más citadas—. Por último, el 18.83 % de todas las fuentes vienen de investigadores académicos, entre los cuales los estudiosos nacionales (110) y estadounidenses (78) de nuevo son los que han sido citados con mayor frecuencia. Aunque no son las más citadas las fuentes noticieras de China, se observa un incremento sustancial entre el 2003 y el 2020 en términos de las gubernamentales y empresariales de China. No existen muchos cambios en torno a las citas de los investigadores y académicos de China durante este periodo. El uso de fuentes gubernamentales supera significativamente al de empresas e investigadores; por ejemplo, *El País* utiliza pocas fuentes de la compañía en comparación con el uso de fuentes gubernamentales.

Tabla 4. *Frecuencia de la fuente de información mencionada*

Nombre de periódico	Año	Tendencia política	Número de artículos analizados	Fuente gubernamental				Fuente empresarial				Fuente académica			
				España	China	EEUU	Otros	España	China	EEUU	Otros	España	China	EEUU	Otros
El País	2003	CI	29	21	3	7	5	12	1	8	2	10	1	5	7
	2020		71	52	14	23	7	32	9	21	1	11	2	6	8
El Periódico	2003	I	36	24	7	11	11	15	4	12	4	13	0	11	3
	2020		68	46	18	18	22	25	7	22	5	15	1	5	4
La Vanguardia	2003	DN	31	24	3	8	11	18	3	11	4	12	0	8	12
	2020		63	46	16	21	6	31	8	14	7	8	4	4	9
ABC	2003	D	41	32	2	9	3	19	4	9	5	9	0	9	11
	2020		66	54	19	32	23	31	6	16	12	14	3	12	7
El Mundo	2003	D	34	26	2	12	1	21	2	9	3	11	0	7	11
	2020		74	46	21	21	2	23	8	21	4	7	1	11	6

Cuando se trata de investigar los marcos genéricos más utilizados entre los 513 artículos analizados sobre China durante la época pandémica en los periódicos españoles, por lo general, la aplicación del marco de consecuencias económicas (378 artículos) es casi el doble de frecuencia que la del marco de atribución de responsabilidad (211 artículos), seguido por el de conflicto (102 artículos). No se han encontrado muchos artículos en que se implementan el marco de interés humano (34 artículos) y el de moralidad (21 artículos). Para saber si los periódicos adoptan los marcos de manera diferente, se han realizado pruebas de independencia para toda la colección de periódicos y para cada par de periódicos si le corresponde. Desde el punto de vista panorámico, el uso de marcos de atribución de responsabilidad y de consecuencias económicas no son significativamente diferentes entre los periódicos. Además, el resultado muestra que las diferencias del mismo periódico entre el 2003 y el 2020 no eran muy comunes; parece que la diferencia entre los periódicos, especialmente en términos de posición política, no es un factor estable que influye en si un periódico adopta un marco.

Al examinar los participantes mencionados en los marcos de conflicto y el tipo de relación de rivalidad que se menciona con mayor frecuencia, se realizan múltiples pruebas exactas de Fisher para determinar si las cuatro posibles situaciones de conflicto, que son el conflicto entre China y España, entre China y Estados

Unidos, entre China y Unión Europea, y entre China y otros países, se mencionan por igual en los artículos. El resultado muestra que las frecuencias de las cuatro posibles situaciones de conflicto no se distribuyen por igual en el muestreo. El conflicto entre España y China es el más frecuente, que ha sido utilizado por el 48 % del total de artículos, seguido por el conflicto entre China y Estados Unidos que se ha utilizado en el 33% del total de artículos. Además, los resultados muestran que las diferentes posturas políticas de los periódicos hacen una diferencia en el enfoque de los marcos de conflicto: El Periódico, medio de izquierda, se centró muchas veces en los conflictos entre España y Estados Unidos. A diferencia de eso, el periódico de derecha, ABC, se centró más en el conflicto entre España y China que otros medios.

Al revisar la expectativa de las consecuencias de la pandemia para ver si se aplica un marco de consecuencias económicas en el artículo, clasificamos cuatro actitudes asociadas a los artículos, que podrían considerar a China como la oportunidad de cooperación, la ayuda mutua, el problema y el daño. En términos generales, la expectativa de las consecuencias económicas se concentra básicamente en el “daño” (68 %) y el “problema” (43 %). Se realizan múltiples pruebas exactas de Fisher para determinar si los cuatro tipos de expectativas se mencionaban por igual en los artículos. Es importante ver si hay diferencias entre los periódicos. *ABC* y *La Vanguardia* aparecen como más preocupados por el “problema” que no solo la pandemia sino China puede traer al país.

5. Conclusiones

Siguiendo los estudios previos sobre la imagen de un país en los medios de comunicación, el trabajo actual enfoca la cuestión de la representación mediática de China en cinco periódicos españoles *ABC*, *El Periódico*, *El Mundo*, *La Vanguardia* y *El País*, con los cuales intentamos ofrecer una presentación panorámica de sus reportajes durante la pandemia COVID-19. Dada la similitud entre esa pandemia y la otra de 2003, SARS, que tuvo lugar principalmente en China, se nos ocurre la idea de realizar una comparación entre estos dos periodos. Teniendo en cuenta los factores políticos, médicos, económicos y culturales que ejercen influencia no solo sobre los medios sino también la sociedad entera, tratamos de ilustrar el perfil de los reportajes sobre China durante la pandemia y más aún revelar los posibles cambios que se han hecho en los discursos mediáticos hacia China entre 2003 y 2020. Los tonos periodísticos, las fuentes noticieras y los marcos genéricos, así como la inclinación ideológica de los editoriales, todos estos son factores fundamentales que sientan la base de análisis.

Acerca de los tonos periodísticos, nuestros hallazgos proporcionan una observación integral y preliminar de cómo se representaba China en los periódicos españoles en términos de las dos pandemias. Las diferencias significativas entre los tonos periodísticos de los distintos periódicos pueden responder a las diferentes expectativas y actitudes de la inclinación ideológica. Sea como sea, el tono positivo en las noticias españolas sobre China ha subido durante este periodo de 2003 a 2020. En cuanto a las fuentes noticieras, destacan las citas nacionales y estadounidenses en comparación con las pocas citas de China. A parte de eso, es obvio la importancia de las fuentes gubernamentales y empresariales al reportar noticias sobre China, puesto que el gobierno y las empresas son los agentes que tienen mayor contacto con China. Junto con el desarrollo exponencial de este contacto económico-político en los últimos años, las citas sobre las autoridades y empresas chinas han subido entre 2003 y 2020 aunque todavía no son muchas. Por otro lado, las citas sobre los académicos chinos no han experimentado una subida como lo que ha ocurrido para las empresas y autoridades, lo cual podría deberse a la poca influencia de los investigadores chinos para los medios españoles, quienes tienden a citar más fuentes académicas de España, Unión Europea o EE. UU. Aunque no pudimos establecer conclusiones sólidas sobre esta relación a partir de nuestros datos, es plausible que la relación estrecha que España tiene con Estados Unidos y Unión Europea influya en la agenda editorial de noticias sobre China en los periódicos españoles. Además, la construcción de relaciones con China y quizás la alineación ideológica con China pueden estar relacionadas con el fenómeno observado. Por ejemplo, a pesar de duras críticas sobre las medidas tomadas por China y la transparencia, los dos periódicos de izquierda se muestran más amigables con China en términos del tono periodístico.

En cuanto a los marcos genéricos de las noticias, una de las implicaciones obvias es que las noticias en España no pueden ser equilibradas si solo miramos las frecuencias de los marcos de uso. Tal como sugieren nuestros resultados, las diferencias políticas no fueron un actor importante para decidir qué marco se utilizó. Pero son realmente importantes si miramos un nivel más profundo: en esos marcos de noticias aplicados, en qué tipo particular de conflictos, o en qué expectativa particular de las consecuencias económicas en las que los periódicos se han centrado fueron una función de las diferencias políticas. En pocas palabras, las diferencias políticas pueden decidir cómo se usaron los conflictos o los marcos económicos, no si se usaron o no. Las posturas políticas de diferentes periódicos deberían considerarse al analizar los periódicos españoles, ya que causaron diferencias significativas en la forma en que se utilizaron los marcos entre nuestros artículos de muestreo. Sin embargo, como se puede ver en nuestros resultados, etiquetar a los periódicos simplemente como de izquierda, de centro o de derecha puede ser problemático, puesto que sería posible que el periódico de izquierda de un país sea el periódico de derecha de otro país. Además, la postura política de los periódicos españoles no siempre es estática, sino que evoluciona con el tiempo: por ejemplo, *El País* es generalmente

reconocido como un periódico de izquierdas, pero recientemente se movió hacia el centro y comenzó a adoptar una postura mitigada.

Por último, no se pueden ignorar algunas limitaciones de este trabajo, que no ha incluido más periódicos españoles para tener un corpus mayor de análisis, lo cual podríamos mejorar en futuros trabajos. Además, existe la posibilidad de desarrollar un análisis del efecto de la tercera persona para estudiar las opiniones de otros países sobre China en los medios españoles, y de analizar la serie de tiempo para comparar la correlación entre la evolución de pandemia más adelante con la retórica sobre China, que se podrá realizar también en futuros estudios.

Bibliografía

- Altafaja Vela, Silvia. *La construcción de la imagen de la mujer china y japonesa a través de los canales de televisión internacionales estatales de China, CCTV, y Japón, NHK*. 2017.
- Ardèvol-Abreu, Alberto. Framing teoría del encuadre en comunicación. Orígenes, desarrollo y panorama actual en España. *Revista latina de comunicación social*, 2015, no 70, pp. 423-450.
- Azman, Andrew S.; Luquero, Francisco J. From China: hope and lessons for COVID-19 control. *The Lancet. Infectious Diseases*, 2020.
- Barbagelata, Alejandro, et al. Prevención del colapso del Sistema de salud en pacientes cardiovasculares con COVID-19: El rol del cardiólogo en la reducción de la sobrecarga de las unidades de cuidados intensivos con el advenimiento del frío en América del Sur. Reporte de la Federación Argentina de Cardiología. *Rev Fed Arg Cardiol*, 2020, vol. 49, pp. 4-12.
- Berkowitz D and Beach DW (1993) News sources and news context: The effect of routine news, conflict and proximity. *Journalism & Mass Communication Quarterly* 70(1): pp. 4–12.
- Bernal-Meza, Raúl. La heterogeneidad de la imagen de China en la política exterior latinoamericana. Perspectivas para la concertación de políticas. *Comentario Internacional. Revista del Centro Andino de Estudios Internacionales*, 2014, no 14, pp. 113-134.
- Biener L, Ji M, Gilpin EA, et al. (2004) The impact of emotional tone, message, and broadcast parameters in youth anti-smoking advertisements. *Journal of health communication* 9(3): pp. 259–274.
- Bonomi, Victor; PAN, Po-Lin. Framing of the US-Venezuela diplomatic relationship in major US newspapers. *Journal of International Communication*, 2013, vol. 19, no 2, pp. 235-251.
- Brown JD, Bybee CR, Wearden ST, et al. (1987) Invisible power: Newspaper news sources and the limits of diversity. *Journalism & Mass Communication Quarterly* 64(1): pp. 45–54.
- Constantinescu, Cristina; Mattoo, Aaditya; Ruta, Michele. The global trade slowdown: cyclical or structural?. *The World Bank Economic Review*, 2020, vol. 34, no 1, pp. 121-142.
- Dallin, Alexander. The United States in the soviet perspective. En *Prospects of Soviet Power in the 1980s*. Palgrave Macmillan, London, 1980. pp. 31-39.
- Delgado, Daniel Lemus. La construcción de la nueva imagen china a través de los medios: análisis de la ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Beijing y el desfile del 60 aniversario de la República Popular China. *CONfines de relaciones internacionales y ciencia política*, 2011, vol. 7, no 14, p. 2.
- Dunaway J (2013) Media ownership and story tone in campaign news. *American Politics Research* 41(1): pp. 24–53.
- Feklyunina, Valentina. Battle for perceptions: Projecting Russia in the West. *Europe-Asia Studies*, 2008, vol. 60, no 4, pp. 605-629.
- Fisac, Taciana. Entre la provocación y la sumisión: la imagen de la mujer en la literatura clásica china. En *Autoras y protagonistas: I Encuentro entre el Instituto Universitario de Estudios de la Mujer y la New York University en Madrid*. Universidad Autónoma de Madrid, 2000. pp. 47-56.
- Fisher, Dale; Wilder-Smith, Annelies. The global community needs to swiftly ramp up the response to contain COVID-19. *The Lancet*, 2020, vol. 395, no 10230, pp. 1109-1110.
- Fraile, Sergio Sánchez. China y medios de comunicación. Imagen de China y su representación en la prensa española en las décadas de 1960 y 1970: el caso del ABC. *Communication Papers*, 2017, vol. 6, no 11, pp. 89-108.
- Freire, Daniela Aguilar; Rodríguez-Hidalgo, Claudia. El femicidio en la prensa ecuatoriana: análisis de contenido de los diarios "El Universo" y "El Comercio". *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 2018, vol. 24, no 1, p. 13.
- Garraza, Teresa Sádaba. Enfoques periodísticos y marcos de participación política. Una aproximación conjunta a la teoría del encuadre. *Política y sociedad*, 2004, vol. 41, no 1, pp. 65-76.
- Grincheva, Natalia; LU, Jiayi. BRICS Summit diplomacy: Constructing national identities through Russian and Chinese media coverage of the Fifth BRICS Summit in Durban, South Africa. *Global Media and Communication*, 2016, vol. 12, no 1, pp. 25-47.
- Guthrie, Douglas. *Historia de la medicina*. Salvat, 1953.
- Hsu, Carmen Y. "La imagen humanística del gran reino chino de Juan González de Mendoza". *The Bulletin of Hispanic Studies*, vol. 87 no. 2, 2010, pp. 187-202.
- Igartua, Juan José; Humanes, María Luisa. Imágenes de Latinoamérica en la prensa española. Una aproximación empírica desde la Teoría del Encuadre. 2004.
- Iyengar S (1994) *Is anyone responsible?: How television frames political issues*. University of Chicago Press.
- Killeen, Gerry F.; Kiware, Samson S. Why lockdown? Why national unity? Why global solidarity? Simplified arithmetic tools for decision-makers, health professionals, journalists and the general public to explore containment options for the 2019 novel coronavirus. *Infectious Disease Modelling*, 2020, vol. 5, pp. 442-458.
- Kuttshreuter M, Gutteling JM and de Hond M (2011) Framing and tone-of-voice of disaster media coverage: The aftermath of the Enschede fireworks disaster in the Netherlands. *Health, Risk & Society* 13(3): pp. 201–220.

- Lau, Hien, et al. The positive impact of lockdown in Wuhan on containing the COVID-19 outbreak in China. *Journal of travel medicine*, 2020, vol. 27, no 3, pp. 37.
- Lemus Delgado, Daniel Ricardo. La construcción de la imagen de la Gran China y el discurso de la cooperación internacional: el caso del Foro sobre Cooperación China-África. *México y la Cuenca del Pacífico*, 2012, vol. 1, no 1, pp. 45-75.
- Li, ZhiYing. *Representaciones sociales e imagen de China: aportaciones y miradas de los trabajadores y organizaciones chinas en España*. 2020. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid.
- López, Marta María Manchado. La construcción europea de la imagen de China. En *España y el Pacífico: Legazpi*. Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales (SECC), 2004. pp. 569-597.
- Manning P (2001) *News and news sources: A critical introduction*. Sage.
- Mollenkopf, Diane A.; Ozanne, Lucie K.; Stolze, Hannah J. A transformative supply chain response to COVID-19. *Journal of Service Management*, 2020.
- Moncó Rebollo, Beatriz, et al. Entre la imagen y la realidad: los viajes a China de Miguel de Loarca y Adriano de las Cortes. 1998.
- Mora, Carolina. Los Estados Unidos: Una imagen modelo para Costa Rica. 1880-1903. *Anuario de Estudios Centroamericanos*, 1992, pp. 91-101.
- Mosquera, Mariano. La imagen de China en el discurso económico de España. *Relaciones Internacionales*, 2019.
- Muñoz, Rafael Durán. El encuadre del islam y los musulmanes: la cobertura periodística en España. *Revista de Estudios Internacionales Mediterráneos (REIM)*, 2019, no 26, pp. 156-181.
- Nell, Kevin S. Evaluating the conditional convergence hypothesis in the post-1989 globalization period. *Applied Economics*, 2020, pp. 1-19.
- Nikolopoulos, Konstantinos, et al. Forecasting and planning during a pandemic: COVID-19 growth rates, supply chain disruptions, and governmental decisions. *European Journal of Operational Research*, 2020.
- Ning, Siwen. *De la China legendaria al declive del Celeste Imperio: La representación de China y su imagen literaria en la España del siglo XIX*. Universitat Autònoma de Barcelona, 2015.
- Nordenstreng, Kaarle; THUSSU, Daya Kishan (ed.). *Mapping BRICS media*. Routledge, 2015.
- Ollé, Manel. La invención de China: Mitos y escenarios de la imagen ibérica de China en el siglo XVI. *Revista española del Pacífico*, 1998, no 8, pp. 541-568.
- Qian, Wei; Zottele, Esteban. La Franja y la Ruta: Oportunidad para España y búsqueda de un desarrollo sostenible. *Orientando*, 2017, no 13.
- Quiñónez Gómez, Herly Alejandra, et al. La inmigración venezolana: análisis de contenido del cibermedio colombiano La Opinión. *Questión*, 2019.
- Sánchez de Paz, María Victoria. *La imagen de la República Popular China desde los medios gráficos argentinos*. 2010. Tesis Doctoral. Universidad del Salvador.
- Sánchez Fraile, Sergio, et al. *Imagen y representación de la República Popular China en la España de 1960-1970: del orientalismo al maoísmo*. 2017. Tesis Doctoral. Universitat Pompeu Fabra.
- Sancho, Jesús Ángel Merino, et al. La inmigración china en España: ¿Qué imagen?. *Observatorio de la Economía y la Sociedad China*, 2008, no 06.
- Semetko HA and Valkenburg PM (2000) Framing European politics: A content analysis of press and television news. *Journal of communication* 50(2): pp. 93-109.
- Serrano-Cumplido, A., et al. COVID-19. La historia se repite y seguimos tropezando con la misma piedra. *Medicina de Familia. SEMERGEN*, 2020.
- Singh, Sube, et al. Impact of COVID-19 on logistics systems and disruptions in food supply chain. *International Journal of Production Research*, 2020, pp. 1-16.
- Soler, Rosario Sevilla. La imagen de los Estados Unidos en España. En *España y las Antillas: el 98 y más*. Diputación de Sevilla, 1999. pp. 247-262.
- Tabari, Parinaz, et al. International Public Health Responses to COVID-19 Outbreak: A Rapid Review. *Iranian Journal of Medical Sciences*, 2020, vol. 45, no 3, pp. 157-169.
- Torres Oliveira, Rui, et al. Outward foreign direct investment from emerging countries: theoretical extension and evidence from China. *The International Trade Journal*, 2017, vol. 31, no 5, pp. 402-428.
- Wang, Longxing; Wang, Yuqi. La polifonía en la traducción de las noticias del español al chino: análisis del discurso de la publicación periodística China Times en España. *CÍRCULO de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 2019, vol. 77, pp. 19.
- Wasserman, Herman. South Africa and China as BRICS partners: Media perspectives on geopolitical shifts. *Journal of Asian and African Studies*, 2015, vol. 50, no 1, pp. 109-123.
- Zavyalova, N.; Akhmetshin, E. M. Brics soft power promotion: Dataset for media preference and use pattern among the Russian audience who follow the development of BRICS. *Data in brief*, 2018, vol. 16, pp. 939-946.
- Zhang, Shuxian, et al. COVID-19 containment: China provides important lessons for global response. *Frontiers of Medicine*, 2020, pp. 1-5.
- Zhu, Yicheng; WANG, Longxing. Newspaper portrayal of Chinese outward foreign direct investment in Latin American newspapers: A content analysis. *International Communication Gazette*, 2018, vol. 80, no 5, pp. 426-451.